

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
96/C 307/01	Ecu	1
96/C 307/02	Ilmoitusmenettely — tekniset määräykset ⁽¹⁾	2
96/C 307/03	Ilmoitusmenettely — tekniset määräykset ⁽¹⁾	3
96/C 307/04	Ilmoitus — Kehotus tietojen antamiseen Amerikan yhdysvaltain Cuban Liberty and Democratic Solidarity (Libertad) Act 1996 -lain ja muiden Yhdysvaltain toteuttamien Kuuban kanssa käytävään kauppaan vaikuttavien toimenpiteiden vaikutuksista yhteisön yrityksiin	4
96/C 307/05	Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää (Tapaus N:o IV/M.796 — InfraLeuna) ⁽¹⁾	5
96/C 307/06	Asetuksen soveltumattomuudesta ilmoitettuun toimintaan (Tapaus N:o IV/M.777 — AGF/Camat) ⁽¹⁾	5
96/C 307/07	EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	6
96/C 307/08	Yhteenveto meneillään olevista <i>Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosassa</i> julkaistuista tarjouskilpailuista, jotka Euroopan yhteisöt rahoittavat Euroopan kehitysrahaston tai Euroopan yhteisöjen talousarvion kautta (viikko: 8.—12. lokakuuta 1996)	7

Ilmoitusnumero

Sisältö (jatkuu)

Sivu

II *Valmistavat säädökset*

Komissio

96/C 307/09	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kulutustavaroiden kaupasta ja takuista (*)	8
96/C 307/10	Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun direktiivin 83/189/ETY muuttamisesta kolmannen kerran (*)	11

III *Tiedotteita*

Komissio

96/C 307/11	Muutos kauran kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen	16
-------------	---	----



(*) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Ecu (¹)

15. lokakuuta 1996

(96/C 307/01)

Kansallisen valuutan määrä yhtä yksikköä kohti:

Belgian frangi ja Luxemburgin frangi	39,6544	Suomen markka	5,74620
Tanskan kruunu	7,37690	Ruotsin kruunu	8,27854
Saksan markka	1,92457	Sterling-punta	0,789728
Kreikan drakma	300,966	Yhdysvaltojen dollari	1,25053
Espanjan peseta	161,819	Kanadan dollari	1,69085
Ranskan frangi	6,51403	Japanin jeni	140,347
Irlannin punta	0,777695	Sveitsin frangi	1,58205
Italian liira	1912,52	Norjan kruunu	8,16286
Alankomaiden guldeni	2,15942	Islannin kruunu	84,1484
Itävallan šillinki	13,5408	Australian dollari	1,58035
Portugalin escudo	194,483	Uuden-Seelannin dollari	1,79545
		Etelä-Afrikan randi	5,68055

Komissio on ottanut käyttöön automaattisella vastauslaitteella varustetun teleksin, joka ilmoittaa muuntokurssit tärkeimpinä valuuttoina kysyjän otettua siihen yhteyden omalla teleksillään. Tämä palvelu toimii päivittäin kello 15.30:stä seuraavaan päivään kello 13:een.

Palvelun käyttäjän on:

- valittava teleksinumero 23789, Bryssel,
- annettava oma teleksitunnuksensa,
- kirjoitettava koodi "cccc", joka käynnistää automaattisen vastausjärjestelmän ecun muuntokurssien lähettämiseksi käyttäjän teleksiin,
- ylläpidettävä keskeytymätöntä teleksiyhteyttä, kunnes sanoma ilmoitetaan päättyneeksi koodilla "ffff".

Huom. Komissiolla on käytössä myös automaattisella vastauslaitteella varustettu telekopiolaite (n:o 296 10 97 ja n:o 296 60 11), joka lähettää päivittäisiä tietoja yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavien muuntokurssien laskemisesta.

(¹) Neuvoston asetus (ETY) N:o 3180/78, annettu 18 päivänä joulukuuta 1978 (EYVL N:o L 379, 30.12.1978, s. 1), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1971/89 (EYVL N:o L 189, 4.7.1989, s. 1).

Neuvoston päätös 80/1184/ETY, tehty 18 päivänä joulukuuta 1980 (Lomén sopimus) (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 34).

Komission päätös N:o 3334/80/EHTY, tehty 19 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 349, 23.12.1980, s. 27).

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettava varainhoitoasetus, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 23).

Neuvoston asetus (ETY) N:o 3308/80, annettu 16 päivänä joulukuuta 1980 (EYVL N:o L 345, 20.12.1980, s. 1).

Euroopan investointipankin valtuuston päätös, tehty 13 päivänä toukokuuta 1981 (EYVL N:o L 311, 30.10.1981, s. 1).

Ilmoitusmenettely — tekniset määräykset

(96/C 307/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

- Neuvoston direktiivi 83/189/ETY, annettu 28 päivänä maaliskuuta 1983, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä. (EYVL N:o L 109, 26.4.1983, s. 8)
- Neuvoston direktiivi 88/182/ETY, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1988, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun direktiivin 83/189/ETY muuttamisesta. (EYVL N:o L 81, 26.3.1988, s. 75)
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/10/EY, annettu 23 päivänä maaliskuuta 1994, direktiivin 83/189/ETY muuttamisesta toisen kerran. (EYVL N:o L 100, 19.4.1994, s. 30)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite (*)	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy (*)
96/333/A	Itävallan kauppakamarissa edustettuina olevien ajoneuvoteollisuuden alojen, taloudellisista asioista vastaavan liittovaltion ministeriön ja ympäristöstä vastaavan liittovaltion ministeriön välinen vapaaehtoinen sopimus, joka koskee käytettyjen henkilö- ja yhdistelmäautojen hyödyntämistä	9.12.1996
96/334/D	Datasiirtoverkoissa taajuuden vaihtavien releradioasemien hyväksymistä koskeva määräys BAPT 222 ZV 14	2.12.1996
96/335/D	Digitaalisen hierarkian (SDH) digitaalisten 155 Mbit/s -siirtokanavien, joiden tiedonsiirtonopeus on 149 760 kbit/s, päätelaitteiden hyväksymistä koskeva määräys BAPT 222 ZV Mü 13	2.12.1996
96/336/D	Taajuusalueella 9 kHz–148,5 kHz toimivien, teolliseen ja ammattikäyttöön tarkoitettujen TF- (kantoaaltoaajuus) radiolaitteiden hyväksymistä koskeva määräys BAPT 222 ZV 107	2.12.1996
96/337/D	Muutos rakennussääntöluetteloon A osa 1, luku 4 — Rakennustuotteet metallirakentamista varten, jakso 4.1 — Rakennusteräksset	27.11.1996
96/338/D	Rakennussääntöluettelo B, painos 97/1	27.11.1996
96/339/F	Hitsauksen käytöstä painelaitteiden rakentamisessa ja korjaamisessa 24 päivänä maaliskuuta 1978 annettua päätöstä muuttava päätös — soveltamista koskeva kiertokirje	27.11.1996
96/340/F	B11 23A -painos: yleisen puhelinverkon analogiseen tilaajaliitäntään liitettviä yksinkertaisia päätelaitteita koskevat hyväksyntäohjeet	29.11.1996
96/341/F	S 10 30A: yleisen puhelinverkon yhteen tai useampaan tilaajaliitäntään liitettviä yksityisiä kytkentäjärjestelmiä koskevat hyväksyntäohjeet	29.11.1996

(*) Vuosi — rekisterinumero — jäsenvaltio

(*) Komission ja jäsenvaltioiden huomautusten määräaika

(*) Tavanomainen ilmoitusmenettely ei koske farmakopeaa

(*) Ei odotusaikaa, koska komissio on hyväksynyt pikaisen käyttöönoton perusteet

(*) Verotuksellisilla tai rahoituksellisilla toimenpiteillä ei ole määräaikaa, direktiivin 94/10/EY 1.9 artiklan 3 kohta

Komissio huomauttaa katsovansa 1 päivänä lokakuuta 1986 antamansa tiedonannon (EYVL N:o C 245, 1.10.1986, s. 4) ehtojen nojalla, että jos jokin jäsenvaltio ottaa käyttöön direktiivin 83/189/ETY säännösten alaisen teknisen määräyksen antamatta sitä koskevaa ehdotusta tiedoksi komissiolle tai noudattamatta odotusvelvollisuutta, tätä määräystä ei voida soveltaa kolmansiin osapuoliin kyseisen jäsenvaltion oikeusjärjestelmän ehtojen nojalla. Komissio katsoo sen vuoksi, että asianosaisilla on oikeus odottaa kansallisten tuomioistuinten kieltäytyvän panemasta täytäntöön kansallisia teknisiä määräyksiä, joita ei ole ilmoitettu yhteisön lainsäädännön edellyttämällä tavalla.

Tietoja näistä ilmoituksista on saatavissa kansallisilta hallintoelimiltä, joista on julkaistu luettelo 17 päivänä maaliskuuta 1989 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 67.

Ilmoitusmenettely — tekniset määräykset

(96/C 307/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

- Neuvoston direktiivi 83/189/ETY, annettu 28 päivänä maaliskuuta 1983, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä.
(EYVL N:o L 109, 26.4.1983, s. 8)
- Neuvoston direktiivi 88/182/ETY, annettu 22 päivänä maaliskuuta 1988, teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun direktiivin 83/189/ETY muuttamisesta.
(EYVL N:o L 81, 26.3.1988, s. 75)
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/10/EY, annettu 23 päivänä maaliskuuta 1994, direktiivin 83/189/ETY muuttamisesta toisen kerran.
(EYVL N:o L 100, 19.4.1994, s. 30)

Ilmoitukset komission saamista teknisiä määräyksiä koskevista ehdotuksista

Viite (*)	Asiakirja	Kolmen kuukauden odotusaika päättyy (*)
96/342/UK	Vuoden 1998 tuoretta lihaa (naudanlihan tarkastukset) koskevat määräykset (Pohjois-Irlanti). Ilmoitus, joka lähetettiin komissiolle perjantaina 23.8.1996 hätämenettelyn mukaisesti ja jolle ei vielä annettu numeroa, peruutetaan nyt ja korvataan tällä ilmoituksella.	(*)
96/343/UK	Vuoden 1996 torjunta-aineiden valvontaa (muutos) koskevat määräykset	3.12.1996
96/344/UK	Vuoden 1996 kasvinsuojelutuotteita (perusehdot) koskevat määräykset	3.12.1996
96/345/F	Ultraviolettisäteilyä lähettävien rusketuslaitteiden yleiseen käyttöön antamista koskeva asetus	6.12.1996
96/346/D	Tunnistustarkoituksiin käytettävien radioasemien hyväksymistä koskeva määräys BAPT 211 ZV 037/2050	10.12.1996
96/347/NL	Tiedotus merenkulkijoille lokakuun 1 päivänä tai sen jälkeen rakennettujen kaasutankkeiden rakentamista ja varustelua koskevista määräyksistä IGC-Code 1994	9.12.1996
96/348/A	Terveystä ja kuluttajansuojelusta vastaavan liittovaltion ministerin antama asetus, joka koskee sellaisten tuotteiden merkitsemistä, jotka koostuvat geeniteknikan avulla muutetuista organismeista, sisältävät tällaisia organismeja tai on valmistettu niistä (geeniteknikatutuotteiden merkitsemistä koskeva asetus)	9.12.1996
96/349/A	Ohjesäännöt osavaltion avustusten myöntämiseksi kunnille ja lasten ja nuorten julkisten leikki- ja nuorisopaikkojen yksityisille pitäjille	(*)
96/350/A	RVS 15.363; Sillat; Siltojen rakentaminen; Siltojen tivistäminen; Erittäin elastisista muovipäällysteistä valmistetut tiivisteet	9.12.1996

(*) Vuosi — rekisterinumero — jäsenvaltio

(*) Komission ja jäsenvaltioiden huomautusten määräaika

(*) Tavanomainen ilmoitusmenettely ei koske farmakopeaa

(*) Ei odotusaikaa, koska komissio on hyväksynyt pikaisen käyttöönoton perusteet

(*) Verotuksellisilla tai rahoituksellisilla toimenpiteillä ei ole määräaikaa, direktiivin 94/10/EY 1.9 artiklan 3 kohta

Komissio huomauttaa katsovansa 1 päivänä lokakuuta 1986 antamansa tiedonannon (EYVL N:o C 245, 1.10.1986, s. 4) ehtojen nojalla, että jos jokin jäsenvaltio ottaa käyttöön direktiivin 83/189/ETY säännösten alaisen teknisen määräyksen antamatta sitä koskevaa ehdotusta tiedoksi komissiolle tai noudattamatta odotusvelvollisuutta, tätä määräystä ei voida soveltaa kolmansiin osapuoliin kyseisen jäsenvaltion oikeusjärjestelmän ehtojen nojalla. Komissio katsoo sen vuoksi, että asianosaisilla on oikeus odottaa kansallisten tuomioistuinten kieltäytyvän pane-masta täytäntöön kansallisia teknisiä määräyksiä, joita ei ole ilmoitettu yhteisön lainsäädännön edellyttämällä tavalla.

Tietoja näistä ilmoituksista on saatavissa kansallisilta hallintoelimiltä, joista on julkaistu luettelo 17 päivänä maaliskuuta 1989 ilmestyneessä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* N:o C 67.

ILMOITUS

Kehotus tietojen antamiseen Amerikan yhdysvaltain Cuban Liberty and Democratic Solidarity (Libertad) Act 1996 -lain ja muiden Yhdysvaltain toteuttamien Kuuban kanssa käytävään kauppaan vaikuttavien toimenpiteiden vaikutuksista yhteisön yrityksiin

(96/C 307/04)

Yhdysvallat hyväksyi 12 päivänä maaliskuuta 1996 Cuban Liberty and Democratic Solidarity (Libertad) Act 1996 -lain, joka tunnetaan myös Helms-Burtonin lakina.

Mainitun lain III osastossa säädetään, että Yhdysvaltain kansalaiset ja yritykset voivat hakea korvausta Kuuban hallituksen kansallistamistoimenpiteiden vuoksi menettämästään omaisuudesta. Korvausta voidaan hakea koko omaisuuden arvosta "liiketoimintaa harjoittavalta" luonnolliselta henkilöltä tai oikeushenkilöltä, joka on osallisena "takavarikoidun" omaisuuden hallitsemisessa tai sijoittamisessa siihen tai joka on ryhtynyt "takavarikoitua omaisuuteen", ts. muuten hyötyy siitä. Laissa säädetään myös kolminkertaisesta vahingonkorvauksesta, jos "liiketoiminta" jatkuu Yhdysvaltain kansalaisen tai yrityksen jättämän vaateen vastaanottoilmoituksen (receipt-notice) jälkeen. Oikeus hakea korvauksia laajennetaan kahden vuoden kuluttua koskemaan myös entisiä Kuuban kansalaisia, joista on tullut Yhdysvaltain kansalaisia sen jälkeen, kun heidän omaisuutensa on "takavarikoitu".

Lain IV osastossa säädetään, että sellaisen yrityksen toimihenkilöiltä, johtohenkilöiltä tai määräysvallan omaavilta osakkeenomistajilta, jotka ovat olleet osallisina "liiketoiminnan harjoittamiseen" takavarikoidulla omaisuudella, johon Yhdysvaltain kansalaisella on vaateita, sekä näiden puolisoilta ja alaikäisiltä lapsilta evätään viisumi ja pääsy Yhdysvaltoihin.

Komissio asetaa näiden toimenpiteiden laillisuuden kyseenalaiseksi WTO-sopimusten, ulkomaisen omaisuuden kansallistamista koskevan kansainvälisen tapaoikeuden ja vaateiden kansallisuuteen sovellettavien sääntöjen perusteella. Euroopan unionin kansalaiset tai yritykset, erityisesti ne, joilla on huomattavia etuja Kuubassa ja Yhdysvalloissa, saattavat joutua kyseisten toimenpiteiden vuoksi erittäin vaikeaan tilanteeseen.

Neuvosto otti kokouksessaan 1 päivänä lokakuuta 1996 myönteisen kannan komission aikomukseen pyytää Helms-Burtonin lakia käsittelevän ETO:n paneelin perustamista. Tällaisten toimien yhteydessä on tärkeää määritellä edellä mainittujen Yhdysvaltain toimenpiteiden täsmälliset vaikutukset.

Tätä tarkoitusta varten komissio on kiinnostunut kuulemaan yhteisön taloudellisia toimijoita, jotka katsovat, että kyseinen lainsäädäntö on vaikuttanut kielteisesti niiden todellisiin tai mahdollisiin tilaisuuksiin käydä kauppaa tavaroilla tai palveluilla joko Kuubassa tai Yhdysvalloissa.

Saatuja tietoja komissio käsittelee erittäin luottamuksellisesti arvioidakseen, miten ja missä määrin kyseiset toimenpiteet vaikuttavat kielteisesti yhteisön etuihin. Asianomaisten henkilöiden suostumuksella ja heidän kanssaan sovittavalla tavalla tietoja voidaan käyttää myös WTO:lle tehtävässä valituksessa.

Komissio on kiinnostunut kuulemaan myös yhteisön taloudellisia toimijoita, jotka katsovat, että Yhdysvaltojen Kuubaa vastaan toteuttamilla muilla kauppasaartotoimenpiteillä on ollut heille kielteisiä vaikutuksia. Tällaisiin toimenpiteisiin kuuluvat vientikiellot Kuubaan, kaikkien Kuubassa kasvatetuista, tuotetuista tai valmistetuista tuotteista kokonaan tai osittain tehtyjen tai saatujen tavaroiden tuonnin kieltäminen Yhdysvaltoihin, Yhdysvaltoihin tuotavalle sokerille asetetun kiintiön käytön estäminen sekä Kuubassa käyneille tai kuubalaisia tuotteita kuljettaneille laivoille asetetut rajoitukset Yhdysvaltojen satamiin pääsystä sekä satamalaitteiston käytössä.

Kaikkia, jotka haluavat antaa tietoja, jotka saattavat vaikuttaa asiaan, pyydetään ottamaan yhteyttä Euroopan komissioon, Pääosasto I: Ulkosuhteet, Yksikkö I G 1: Monenväliset kauppapolitiikat ja WTO:hon ja OCDE:hen liittyvät kysymykset, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, (puh. +32 2 299 2210, telekopio +32 2 299 0900).

Päätös olla vastustamatta ilmoitettua keskittymää**(Tapaus N:o IV/M.796 — InfraLeuna)**

(96/C 307/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 23 päivänä elokuuta 1996 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain saksan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa CELEX-tietokannan ”CDE”-versiona asiakirjanumerolla 396M0796. CELEX on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä; lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Puhelin: +352 2929 42455, telekopio: +352 2929 42763.

Asetuksen soveltumattomuudesta ilmoitettuun toimintaan**(Tapaus N:o IV/M.777 — AGF/Camat)**

(96/C 307/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 27 päivänä elokuuta 1996, että edellä mainitussa tapauksessa ilmoitettu toiminta ei kuulu yrityskeskittymistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4064/89 soveltamisalaan, sillä se ei saavuta mainitun asetuksen 1 artiklan 2 kohdassa säädettyjä alarajoja. Päätös perustuu yrityskeskittymistä annetun asetuksen 6 artiklan 1 kohdan a alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- paperipainoksena Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimiston myyntitoimistoista (ks. luettelo viimeisellä sivulla),
- elektronisessa muodossa CELEX-tietokannan CLX-versiona asiakirjanumerolla 396M0777. CELEX on Euroopan yhteisön oikeuden asiakirjojen automaattinen käsittelyjärjestelmä; lisätietoja tilauksista osoitteella:

EUR-OP

Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Puhelin: +352 2929 42 455, telekopio: +352 2929 42 763.

EY:n perustamissopimuksen 92 ja 93 artiklan mukaisen valtion tuen hyväksyminen**Tapaukset, joita komissio ei vastusta**

(96/C 307/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Myöntämispäätöksen päivämäärä: 1.7.1996**Jäsenvaltio:** Itävalta (Tiroli)**Tuen numero:** N 643/95**Nimi:** Biomassaa käyttävien lämpökeskusten tukemista koskevat suuntaviivat**Tarkoitus:** Tuki alueellisten ja kunnallisten lämpökeskusten rakentamiseen**Oikeudellinen perusta:** Beschluß der Tiroler Landesregierung vom 11. 4. 1995 zur Änderung der Sonderrichtlinie für die Förderung von Biomasse-Wärmeversorgungsanlagen und Kraft-Wärme-Koppelungsanlagen auf der Grundlage des ROSP 1995**Budjetti:** 15–20 miljoonaa Itävallan šillinkiä (1,1–1,5 miljoonaa ecua)**Tuen intensiteetti:** 30 prosenttia brutto uusiin laitoksiin, 20 prosenttia brutto nykyisten laitosten laajentamiseen, 45 prosenttia tutkimuksiin**Kesto:** 1995**Ehdot:** Vuosikertomus**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 3.7.1996**Jäsenvaltio:** Itävalta (Tiroli)**Tuen numero:** N 548/95**Nimi:** Tirolin ympäristötukiohjelma**Tarkoitus:** Tuki investointeihin, joiden avulla ylitetään sitovat ympäristönormit tai noudatetaan uusia ympäristönormeja**Oikeudellinen perusta:** Beschluß der Tiroler Landesregierung vom 7. 3. 1995 zur Änderung der Richtlinie für die Aktion zur Förderung betrieblicher Umweltschutzprojekte nach Maßgabe der Allgemeinen Richtlinien für die Wirtschaftsförderung in Tirol**Budjetti:** 6,4 miljoonaa Itävallan šillinkiä (0,48 miljoonaa ecua) vuonna 1995 (alkubudjetti); yli 20 prosentin budjetinylityksistä uusi ilmoitus**Tuen intensiteetti:**

— Tuki investointeihin, joiden avulla ylitetään sitovat ympäristönormit: enintään 15 prosenttia brutto tai voimassa oleva aluetuen enimmäismäärä + 10 prosenttia pk-yrityksille

— Tuki uusien ympäristönormien noudattamiseen: enintään 30 prosenttia brutto + 10 prosenttia pk-yrityksille

Kesto: Rajoittamaton**Ehdot:** Vuosikertomukset**Myöntämispäätöksen päivämäärä:** 17.7.1996**Jäsenvaltio:** Itävalta**Tuen numero:** N 83/96**Nimi:** Maankäyttöohjelma Tiroli, 1996–2000. Tukitoimenpide: Alueellisten liikennepalvelujen tarjonnan parantaminen**Tarkoitus:** Edistää julkisen infrastruktuurin rakentamista Tirolin alueellisia kuljetustarpeita varten**Oikeudellinen perusta:** Raumordnungsschwerpunktprogramm Tirol — Mittelfristiges Programm 1996–2000, Förderungsschwerpunkt: Verbesserung des Leistungsangebots des öffentlichen Personennahverkehrs**Budjetti:** 30 miljoonaa Itävallan šillinkiä (2,23 miljoonaa ecua)**Tuen intensiteetti:** Ei tukea**Kesto:** 31 päivään joulukuuta 2000 saakka

Yhteenveto meneillään olevista Euroopan yhteisöjen virallisen lehden täydennysosassa julkaistuista tarjouskilpailuista, jotka Euroopan yhteisöt rahoittavat Euroopan kehitysrahaston tai Euroopan yhteisöjen talousarvion kautta

(viikko: 8.–12. lokakuuta 1996)

(96/C 307/08)

Tarjouskilpailun N:o	S-lehden numero ja päiväys	Maa	Kohde	Tarjousten viimeinen jättöpäivä
IB/0003	S 195, 8.10.1996	Peru	PE-Lima: Atk-laitteet ja ohjelmistot (<i>Lisätietoja</i>)	21.10.1996
IB/0010	S 199, 12.10.1996	Syyria	SY-Damaskos: Sekalaiset toimitukset (<i>Lisätietoja</i>)	30.10.1996

II

(Valmistavat säädökset)

KOMISSIO

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kulutustavaroiden kaupasta ja takuista

(96/C 307/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)*KOM(95) 520 lopull. — 96/0161(COD)**(Komission esittämä 23 päivänä elokuuta 1996)*

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä,

sekä katsovat, että

sisämarkkinat käsittävät alueen ilman sisäisiä rajoja, jolla tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääomien vapaa liikkuvuus taataan; tavaroiden vapaa liikkuvuus koskee sekä ammatillista kaupankäyntiä että yksityisiä henkilöitä; se merkitsee sitä, että yhdessä jäsenvaltiossa asuvat kuluttajat voivat asioista hyvin perillä ollen tehdä ostoksia toisen jäsenvaltion alueella tiettyjen kulutustavaroiden kauppaa koskevien vähimmäissääntöjen perusteella,

kulutustavaroiden kauppaa koskevissa jäsenvaltioiden lainsäädännöissä on monia eroja, mistä seuraa, että kulutustavaroiden kansalliset markkinat eroavat toisistaan ja myyjien keskuudessa voi esiintyä kilpailun vääristymiä,

sellaisella kuluttajalla, joka pyrkii hyötymään suuren markkina-alueen eduista hankkimalla tavaroita muista jä-

senvaltioista kuin siitä, jossa hän asuu, on perustavaa laatua oleva merkitys sisämarkkinoiden toteuttamisessa, sillä hän estää keinotekoista uusien rajojen luomista ja markkinoiden jakamista; näitä mahdollisuuksia lisäävät huomattavasti uudet viestintätekniikat, jotka mahdollistavat helpon pääsyn muiden jäsenvaltioiden tai kansainvälisiin jakelijärjestelmiin; kulutustavaroiden kauppaa koskevien sääntöjen vähimmäistason yhdenmukaistamisen puute saattaa merkittävästi haitata uusien etäviestintätekniikoiden avulla käytävän tavarakaupan kehittymistä,

yhteisen vähimmäisperustan luominen sellaisille kuluttajan oikeuksille, jotka ovat voimassa yhteisön alueella tavaroiden ostopaikasta riippumatta, vahvistaa kuluttajien luottamusta ja tekee heille mahdolliseksi hyötyä paremmin sisämarkkinoiden perustamiseen liittyvistä eduista,

kuluttajien kohtaamat pääasialliset vaikeudet ja myyjien kanssa syntyvien ristiriitojen pääasialliset aiheet liittyvät tavaroiden sopimuksenvastaisuuteen; tämän vuoksi olisi lähennettävä kulutustavaran kauppaa koskevia kansallisia lakeja näiltä osin puuttumatta kuitenkaan niihin kansallisen lain säännöksiin, määräyksiin ja periaatteisiin, jotka koskevat sopimusperusteista ja sopimussuhteen ulkopuolista vastuuta,

tavaroiden on ennen kaikkea oltava sopimusehtojen mukaisia; sopimuksenmukaisuutta voidaan pitää eri kansallisten oikeusperinteiden yhteisenä perustana; myyjän on oltava vastuussa suoraan kuluttajalle tavaroiden sopimuksenmukaisuudesta; tämä on perinteinen ratkaisu jäsenvaltioiden lainsäädännöissä; myyjän on kuitenkin voitava vaatia hyvitystä valmistajalta tai siltä myyjältä, jolta hän on tavarahan ostanut, jos tavarahan virhe johtuu näiden toiminnasta tai laiminlyönnistä,

jos tuote on sopimuksen vastainen, kuluttajalle olisi myönnettävä oikeus joko tavarahan korjauttamiseen tai

vaihtamiseen tai maksetun hinnan takaisinmaksuun korvauksena taikka kauppasopimuksen purkamiseen; mahdollisuutta käyttää näitä oikeuksia on kuitenkin rajoitettava ajallisesti ja on asetettava määräajat, joiden aikana oikeuksia voidaan käyttää suhteessa myyjään,

liiketoimien luotettavuuden ja osapuolten välisten suhteiden vilpittömyyden varmistamiseksi olisi veloitettava kuluttaja ilmoittamaan havaitut virheet myyjälle lyhyen määräajan kuluessa; jotta osapuolet voisivat päästä sovintoratkaisuun joutumatta turvautumaan välittömästi oikeustoimiin oikeuksiensa turvaamiseksi, olisi kuitenkin säädettävä, että kuluttajan tekemä ilmoitus tavarann virheestä keskeyttää vanhentumisajan kulumisen,

yleisesti noudatettu käytäntö joidenkin tavaraluokkien osalta on, että myyjät tai valmistajat tarjoavat tuotteilleen takuita, joilla kuluttajat turvataan kaikilta tietyn määräajan kuluessa ilmenneiltä virheiltä; tämä käytäntö voi lisätä kilpailua markkinoilla; nämä takuut voivat kuitenkin olla ainoastaan markkinointikeino ja osoittautua kuluttajalle harhaanjohtavaksi; markkinoiden avoimuuden takaamiseksi olisi säädettävä tietyistä yhteisistä periaatteista, joita sovelletaan taloudellisten toimijoiden tarjoamiin takuisiin,

kuluttajille myönnettyjä oikeuksia ei pidä voida syrjäyttää osapuolten välisellä sopimuksella, koska silloin oikeudellinen suoja menetettäisiin; kuluttajan on aina voitava vedota tähän direktiiviin tai sovellettaisiin kansallisiin säännöksiin perustuviin oikeuksiin, silloinkin kun hän hyväksyy takuun käyttämisen; tähän direktiiviin perustuva kuluttajansuojaa ei pidä vähentää sen vuoksi, että sopimukseen sovelletaan jonkin kolmannen maan lakia,

tämän alan lainsäädäntö ja oikeuskäytäntö eri jäsenvaltioissa kertovat kasvavasta huolesta korkeatasoisen kuluttajansuojan takaamiseksi; tämän kehityksen ja tämän direktiivin täytäntöönpanosta saatavan kokemuksen perusteella saattaa osoittautua tarpeelliseksi suunnitella pidemmälle ulottuvaa yhdenmukaistamista säätämällä erityisesti valmistajan suorasta vastuusta tämän vastuulla olevien virheiden osalta, ja

jäsenvaltioilla on oltava mahdollisuus antaa tai pitää voimassa tämän direktiivin soveltamisalalla tiukempia säännöksiä ja määräyksiä korkeamman kuluttajansuojan taon takaamiseksi,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Soveltamisala ja määritelmät

1. Tämän direktiivin tavoitteena on lähentää kulutus-tavaroiden kauppaa ja takuita koskevia jäsenvaltioiden lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä kuluttajien yhtenäisen vähimmäissuojan takaamiseksi sisämarkkinoilla.

2. Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'kuluttajalla' luonnollista henkilöä, joka tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvien sopimusten yhteydessä toimii sellaisessa tarkoituksessa, joka ei suoraan kuulu hänen elinkeinotoimintaansa;
- b) 'kulutustavaralla' yksityiseen käyttöön tai kulutukseen tavanomaisesti tarkoitettuja tavaroita, lukuun ottamatta kiinteää omaisuutta;
- c) 'myyjällä' luonnollista henkilöä tai oikeushenkilöä, joka elinkeinotoiminnassaan myy kulutustavaroita;
- d) 'takuulla' kulutustavaroiden kauppaa sääntelevään oikeusjärjestykseen verrattuna täydentävää sitoumusta palauttaa kauppahinta, vaihtaa tai korjata tavara tai muulla tavoin huolehtia siitä, jos tavara osoittautuu sopimuksenvastaiseksi.

2 artikla

Sopimuksenmukaisuus

1. Kulutustavaroiden on oltava kauppasopimuksen mukaisia.

2. Tavaroita pidetään sopimuksenmukaisina, jos ne kuluttajalle luovutettaessa:

- a) ovat myyjän niistä antaman kuvauksen mukaisia ja niillä on samat ominaisuudet kuin myyjän ostajalle esittämällä näytteellä tai mallilla;
- b) soveltuvat tarkoituksiin, joihin vastaavanlaisia tavaroita yleensä käytetään;
- c) soveltuvat kuluttajan tavoittelemaan erityiseen tarkoitukseen, jonka hän on sopimusta tehtäessä saattanut myyjän tietoon, paitsi jos olosuhteista ilmenee, että ostaja ei jättänyt asiaa myyjän selitysten varaan;

d) ovat laadultaan ja ominaisuuksiltaan tyydyttäviä ottaen huomioon tavaran luonne, maksettu hinta ja myyjän, valmistajan tai tämän edustajan niistä antamat julkiset ilmoitukset.

3. Virheellisestä asennuksesta johtuvat viat rinnastetaan tavaran virheeseen, jos asennuksen on suorittanut myyjä tai se on tapahtunut tämän vastuulla.

3 artikla

Myyjän velvoitteet

1. Myyjä on vastuussa kuluttajalle tavaran virheestä, joka on olemassa silloin, kun tavara luovutetaan kuluttajalle, ja joka ilmenee kahden vuoden kuluessa luovutuksesta, paitsi jos kuluttaja sopimusta tehtäessä tiesi tai ei voinut olla tietämättä tavaran virheestä.

2. Myyjä ei ole vastuussa silloin, kun tavara ei vastaa valmistajan tai tämän edustajan julkisesti antamia ilmoituksia, jos:

— myyjä osoittaa, että tämä ei tiennyt eikä tämän voitu olettaa tienneen kyseisestä ilmoituksesta,

— myyjä osoittaa, että tämä on kaupantekohetkellä oikaissut kyseisen ilmoituksen tai ilmoittanut, ettei ole siitä vastuussa,

— myyjä osoittaa, että kyseinen ilmoitus ei ole vaikuttanut ostopäätökseen.

3. Jollei toisin osoiteta, niiden tavaran virheiden, jotka ilmenevät kuuden kuukauden kuluessa luovutuksesta, oletetaan olleen olemassa kyseisenä ajankohtana, paitsi jos tämä oletus on tavaran luonteen tai virheen luonteen vastainen.

4. Kun virheestä ilmoitetaan myyjälle 4 artiklan mukaisesti, kuluttajalla on oikeus pyytää myyjältä joko tavaran korjaamista vastikkeetta kohtuullisessa ajassa tai tavaran vaihtamista, jos se on mahdollista, tai asianmukaista hinnanalennusta taikka sopimuksen purkamista. Oikeus sopimuksen purkamiseen tai tavaran vaihtamiseen on voimassa vain vuoden ajan.

Jäsenvaltiot voivat säätää ensimmäisessä alakohdassa tarkistettujen oikeuksien valikoiman rajoittamisesta vähäisten virheiden yhteydessä.

5. Jos lopullinen myyjä on kuluttajalle vastuussa tavaran virheestä, joka johtuu valmistajan, samassa sopimusketjussa olevan aiemman myyjän tai muun välitason toimijan toimesta tai laiminlyönnistä, lopullisella myyjällä on oikeus vaatia hyvitystä vastuulliselta osapuolelta kansallisessa laissa säädetyin edellytyksin.

4 artikla

Kuluttajan velvoitteet

1. Voidakseen hyötyä 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitusta oikeuksista kuluttajan on ilmoitettava tavaran virheestä myyjälle kuukauden kuluessa siitä, kun hän on havainnut kyseisen virheen tai hänen olisi pitänyt se havaita.

2. Edellä 1 kohdan mukaisesti tehty ilmoitus keskeyttää 3 artiklan 4 kohdassa säädettyjä oikeuksia koskevan vanhentumisajan kulumisen.

5 artikla

Takuut

1. Tarjotut takuut sitovat takuun antajaa oikeudellisesti takuuasiakirjassa ja takuuseen liittyvässä mainonnassa ilmaistuina edellytyksin, ja takuun on saatettava edunsaaja parempaan asemaan kuin mitä seuraa edellä olevista kulutustavaroiden kauppaa koskevista artikloista.

2. Takuun on oltava kirjallinen asiakirja, johon on voitava tutustua vapaasti ennen kaupantekoa, ja siinä on selvästi mainittava takuun täytäntöönpanon kannalta tarpeelliset pääasiat, erityisesti takuun voimassaoloaika ja alueellinen ulottuvuus sekä takuun antajan nimi ja osoite.

6 artikla

Säännösten pakottavuus

1. Sellaiset sopimusehdot tai myyjän kanssa ennen virheestä ilmoittamista tehdyt sopimukset, joilla syrjäytetään tai rajoitetaan tähän direktiiviin perustuvia oikeuksia, eivät sido kuluttajaa.

2. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta kuluttajat saisivat tähän direktiiviin perustuvan suojan aina, kun sopimuksella on läheinen yhteys jäsenvaltioiden alueeseen riippumatta siitä, minkä valtion lakia sopimukseen sovelletaan.

7 artikla

Kansallinen lainsäädäntö ja vähimmäisuoja

1. Tähän direktiiviin perustuvien oikeuksien käyttäminen ei vaikuta muihin oikeuksiin, joihin kuluttaja voi turvautua sopimusperusteista tai sopimussuhteen ulkopuolista vastuuta koskevien kansallisten säännösten perusteella.
2. Jäsenvaltiot voivat antaa tai pitää voimassa tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvia, perustamissopimuksen mukaisia tiukempia säännöksiä korkeamman kuluttajansuojatason varmistamiseksi.

8 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään . . . (*). Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

(*) Kahden vuoden kuluttua sen julkaisemisesta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

9 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

10 artikla

Vastaanottajat

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä annetun direktiivin 83/189/ETY muuttamisesta kolmannen kerran

(96/C 307/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(96) 392 lopull. — 96/0220(COD)

(Komission esittämä 30 päivänä elokuuta 1996)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a ja 213 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä,

sekä katsovat, että

1. sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan kannalta on tarpeen varmistaa tulevien tietoyhteiskunnan palveluihin sovellettavien kansallisten määräysten mahdollisimman suuri avoimuus muuttamalla direktiiviä 83/189/ETY;

2. perustamissopimuksen 59 ja 60 artiklassa tarkoitettujen moninaisten palvelujen hyötyvät tietoyhteiskunnan tarjoamista mahdollisuuksista tarjota palveluja etäpalveluina sähköisessä muodossa ja yksittäisen palvelun vastaanottajan pyynnöstä;
3. alue, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja joka muodostaa sisämarkkinat, antaa näiden palvelujen tarjoajille mahdollisuuden kehittää rajat ylittäviä palvelujaan kilpailukykyä parantamiseksi ja avaa näin ollen kansalaisille uusia mahdollisuuksia välittää ja vastaanottaa tietoja rajoista riippumatta sekä kuluttajille uusia tapoja hankkia tavaroita ja palveluita;
4. tietoyhteiskunnan syntyminen liittyvät erilaiset sosiaaliset, yhteiskunnalliset ja kulttuuriset tekijät voivat tehdä välttämättömäksi joidenkin kyseisten palvelujen sisältöön liittyvien ominaispiirteiden huomioimisen;
5. Eurooppa-neuvosto on korostanut selkeän ja vakaan, tietoyhteiskunnan kehityksen mahdollistavan oikeudellisen kehityksen laatimisen välttämättömyyttä yhteisön tasolla; yhteisön oikeus, erityisesti sisämarkkinoiden määräykset, sekä perustamissopimuksen periaatteet ja johdettu oikeus muodostavat jo oikeudellisen peruskehityksen näiden palvelujen kehittämistä varten;
6. olemassa olevat kansalliset, nykyisiin palveluihin sovellettavat määräykset on sopeutettava tietoyhteiskunnan uusiin palveluihin joko yleisten etujen tehokkaamman suojan takaamiseksi tai, päinvastoin, näiden määräysten vähentämiseksi, koska niiden soveltaminen olisi suhteetonta niihin tavoitteisiin nähden, joihin niillä pyritään;
7. ilman yhteisön tasolla tapahtuvaa yhteensovittamista tästä ennustettavissa olevasta määräystoiminnasta voisi kansallisella tasolla seurata sellaisia rajoituksia palvelujen vapaalle liikkuvuudelle ja sijoittautumisvapaudelle, jotka johtavat sisämarkkinoiden uudelleen jakaantumiseen, liiallisiin määräyksiin ja määräysten epäyhtenäisyyteen;
8. tietoyhteiskunnan kehitykseen vaikuttavien yleisen edun mukaisten tavoitteiden todellisen ja tehokkaan turvaamisen varmistamiseksi on välttämätöntä luoda yhteisön tasolla yhteensovitettu lähestymistapa käsiteltäessä kysymyksiä, jotka liittyvät sellaiseen toimintaan, jolla on voimakkaita rajat ylittäviä vaikutuksia, kuten uusilla palveluilla;
- 8.a. televiestintäpalveluja yhdenmukaistetaan jo yhteisön tasolla ja yhteisön olemassa olevassa lainsäädännössä säädetään teknologisen kehityksen ja uusien palvelujen sopeutuksista;
9. tietoyhteiskunnan muilla, vielä jokseenkin tuntemattomilla aloilla olisi kuitenkin ennen aikaista yhteensovittava näitä määräyksiä yhteisön tasolla toteutettavalla aineellisen oikeuden laajalla ja perinpohjaisella yhdenmukaistamisella ottaen huomioon, että kansallisella tasolla ei tässä vaiheessa vielä ole olemassa erityistä määräystoimintaa tällä alalla, ja että tällaisen yhdenmukaistamisen tarpeellisuutta ja sisältöä ei voida tässä vaiheessa määrittellä sisämarkkinoihin nähden;
10. tämän vuoksi on tarpeen säilyttää alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja, moitteeton toiminta ja ennakoita uudelleenjakautumisen vaara laatimalla uusiin määräyshankkeisiin liittyvien tietojen toimittamista, kuulemista ja hallinnollista yhteistyötä koskeva menettely; tällaisen menettelyn ansiosta voidaan muun muassa taata perustamissopimuksen, erityisesti sen 52 ja 59 artiklojen, tehokas soveltaminen, tai tarvittaessa tunnistaa tarve yleisen edun turvaamiseen yhteisön tasolla; lisäksi tällainen tietojen toimittamista koskeva menettely mahdollistaa perustamissopimuksen soveltamisen parhaalla mahdollisella tavalla, mistä seuraa yhteisön määräysten tarpeen väheneminen sisämarkkinoiden ja yleisen edun mukaisten tavoitteiden turvaamisen kannalta ehdottoman välttämättömälle ja niihin suhteutetulle tasolle; tämä tietojen toimittamista koskeva menettely antaa yrityksille mahdollisuuden hyödyntää paremmin sisämarkkinoiden etuja;
11. teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetussa neuvoston direktiivissä 83/189/ETY⁽¹⁾ pyritään samoihin tavoitteisiin ja tämä menettely on tehokas ja kehitynein näihin tavoitteisiin nähden; direktiivin täytäntöönpanosta saadut kokemukset ja siinä säädetyt menettelyt on sopeutettu tietoyhteiskunnan palveluihin liittyviin määräysehdoituksiin; menettely, josta siinä säädetään, on jo vakiintunut kansallisissa hallinnoissa;
12. lisäksi perustamissopimuksen 7 a artiklan mukaan sisämarkkinat käsittävät alueen, jolla ei ole sisäisiä rajoja ja jolla tavaroiden, henkilöiden, palvelujen ja pääomien vapaa liikkuvuus taataan; direktiivissä 83/189/ETY säädetään ainoastaan hallinnollisen yhteistyön menettelystä yhdenmukaistamatta sisältöä koskevia määräyksiä;

(¹) EYVL N:o L 109, 26.4.1983, s. 8

13. tästä seuraa, että direktiivin 83/189/ETY muutos sen soveltamiseksi tietoyhteiskunnan palveluihin liittyviin määräyshankkeisiin on lähestymistapa, jonka avulla pystytään tehokkaasti vastaamaan sisämarkkinoiden avoimuuden tarpeisiin tietoyhteiskunnan palvelujen oikeudellisen kehityksen osalta;
14. ottaen huomioon tietoyhteiskunnan palvelujen moninaisuuden ja niiden tulevan kehityksen on tarpeen säätää ainoastaan tulevaisuudessa todennäköisesti kehitettävien määräysten ilmoittamisesta; sähköisessä muodossa tarjottavat etäpalvelut, jotka tuotetaan yksittäisen palvelun vastaanottajan pyynnöstä, todennäköisimmin vaativat ja saavat aikaan eniten uusia määräyksiä, ja näin ollen on säädettävä näihin palveluihin liittyviä määräysehdotuksia koskevasta ilmoittamisesta;
15. näin ollen edellä määritellyllä tavalla suoritettavien palvelujen hankkimista ja tarjoamista koskevista erityismääräyksistä on ilmoitettava, vaikka kyseiset määräykset olisivatkin osa sääntelyä, jolla on yleisempi tavoite; yleisistä määräyksistä, joissa ei anneta näitä palveluja koskevia erityismääräyksiä, ei tarvitse ilmoittaa;
16. palvelujen saatavuutta ja palvelutoiminnan harjoittamista koskevilla määräyksillä tarkoitetaan määräyksiä, joissa asetetaan mitä tahansa vaatimuksia, jotka voivat liittyä palvelun tarjoajiin, palveluihin ja palvelun vastaanottajiin sellaisen taloudellisen toiminnan yhteydessä, jota voidaan harjoittaa sähköisessä muodossa, etäpalveluna tai palvelun vastaanottajan henkilökohtaisesta pyynnöstä; näin ollen näihin kuuluvat esimerkiksi kyseisten palvelujen tarjoajien sijoittautumista koskevat määräykset ja erityisesti lupa- tai lisenssijärjestelmää koskevat määräykset; tietoyhteiskunnan palveluihin liittyvinä määräyksinä pidetään niitä koskevia sääntöjä, vaikka ne olisivat osa yleisluontoista sääntelyä;
17. tämä direktiivi ei rajoita televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta 3 päivänä lokakuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY⁽¹⁾ soveltamisalaa, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 96/.../EY⁽²⁾ tai kyseisen direktiivin mahdollisilla tulevilla muutoksilla;
18. tämä direktiivi ei rajoita neuvotteluja, joita käydään ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi televiestintäpalveluiden yleisten lupien ja yksittäisten toimilupien yhteisestä puittejärjestelmästä, eikä kyseisen ehdotuksen sisältöä⁽³⁾;
19. tämän direktiivin soveltamisalaan eivät missään tapauksessa kuulu kansalliset säädökset, jotka annetaan yhteisön voimassa olevien tai myöhemmin annettavien, jo erityisesti käsiteltävänä olevien direktiivien täytäntöönpanemiseksi; näin ollen tämän direktiivin soveltamisalaan eivät myöskään kuulu kansalliset säädökset, jotka annetaan edellä mainitun televisiotoimintaa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun direktiivin 89/552/EY, sellaisena kuin se on muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 96/.../EY tai tämän direktiivin mahdollisilla tulevilla muutoksilla, täytäntöönpanemiseksi, eivätkä kansalliset säädökset, jotka annetaan televiestintäpalveluiden yleisten lupien ja yksittäisten toimilupien yhteisestä puittejärjestelmästä tulevaisuudessa annettavan direktiivin täytäntöönpanemiseksi;
20. tietojen toimittamista ja kuulemista yhteisön tasolla koskevien puitteiden määrittäminen siten kuin tässä direktiivissä on esitetty, on ennakkosedellytys Euroopan yhteisön johdonmukaiselle ja tehokkaalle osallistumiselle tietoyhteiskunnan palveluja koskevaan sääntelyyn liittyvien kysymysten käsittelyyn kansainvälisellä tasolla;
21. tällä direktiivillä muutetaan direktiiviä 83/189/ETY, joka perustuu perustamissopimuksen 100 a ja 213 artiklaan (43 artiklan lisäksi); direktiiviä koskevien oikeusperustojen johdonmukaisuus olisi säilytettävä;

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 83/189/ETY seuraavasti:

1) Korvataan direktiivin otsikko seuraavalla otsikolla:

”Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi teknisiä standardeja ja määräyksiä ja tietoyhteiskunnan palveluja koskevia määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä”

⁽¹⁾ EYVL N:o L 298, 17.10.1989, s. 23

⁽²⁾ Yhteinen kanta (EY) N:o 49/96 (EYVL N:o C 264, 11.9.1996, s. 52).

⁽³⁾ EYVL N:o C 90, 27.3.1996, s. 5

2) Muutetaan 1 artikla seuraavasti:

a) lisätään 1 kohdan jälkeen uusi kohta:

”2) ’palvelulla’ kaikkia etäpalveluina sähköisessä muodossa palvelun vastaanottajan henkilökohdaisesta pyynnöstä toimitettavia palveluja.”;

b) 2 ja 3 kohdasta tulee vastaavasti 3 ja 4 kohta;

c) lisätään uusi 5 kohta:

”5. ’palveluja koskevalla määräyksellä’ vaatimusta, joka koskee tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen palvelujen saatavuutta ja palvelutoiminnan harjoittamista, erityisesti palvelun tarjoajaa, palveluja ja palvelujen vastaanottajaa koskevia määräyksiä, lukuun ottamatta määräyksiä, jotka eivät erityisesti koske kyseisessä kohdassa määriteltyjä palveluja.”;

d) 4—10 kohdasta tulee vastaavasti 6—12 kohta

e) Korvataan 9 kohdan (uusi 11 kohta) ensimmäinen kappale seuraavalla tekstillä:

”’teknisellä määräyksellä’ teknistä eritelmää tai muuta vaatimusta taikka palveluja koskevaa määräystä, mukaan lukien sovellettavat hallinnolliset määräykset, jonka noudattaminen on oikeudellisesti tai tosiasiallisesti pakollista ja joka koskee kaupan pitämistä, käyttöä tai palvelujen tarjoamista jäsenvaltioissa tai jäsenvaltion merkittävässä osassa taikka palvelujen tarjoajan sijoittautumista jäsenvaltioon tai jäsenvaltion merkittävään osaan, sekä jäsenvaltioiden lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, joissa kielletään tuotteen valmistus, tuonti, kaupan pitäminen tai käyttö taikka joissa kielletään palvelujen tarjoaminen, palvelujen käyttö tai sijoittautuminen palvelujen tarjoajana, sanotun kuitenkin rajoittamatta 10 artiklan säännösten soveltamista.

Teknisiä määräyksiä, joita noudatetaan tosiasiallisesti, ovat erityisesti:

- jäsenvaltion lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, jotka koskevat joko teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia taikka palveluja koskevia määräyksiä tai ammatillisia sääntöjä tai menettelyohjeita, joissa itsessään viitataan teknisiin määräyksiin tai muihin vaatimuksiin taikka palveluja koskeviin määräyksiin, ja joiden noudattaminen antaa edellyttää näissä laeissa, asetuksissa ja hallinnollisissa määräyksissä vahvistettujen vaatimusten mukaisuutta;

— vapaaehtoiset sopimukset, joissa viranomaisen on osapuolena ja joiden tarkoituksena on yleisen edun nimissä teknisten eritelmien tai muiden vaatimusten taikka palveluja koskevien määräysten noudattaminen, lukuun ottamatta julkisia hankintoja koskevia sopimuksia;

— tekniset eritelmät tai muut vaatimukset, jotka liittyvät verotus- tai rahoitustoimenpiteisiin, jotka vaikuttavat tuotteiden tai palvelujen kulutukseen rohkaisemalla näiden teknisten eritelmien tai muiden vaatimusten taikka palveluja koskevien määräysten noudattamista; tämä ei koske kansallisiin sosiaaliturvajärjestelmiin liittyviä teknisiä eritelmiä tai muita vaatimuksia eikä palveluja koskevia määräyksiä.”;

f) Korvataan 10 kohta (uusi 12 kohta) seuraavalla tekstillä:

”12) ’teknistä määräystä koskevalla ehdotuksella’ teknisen eritelmän tai muun vaatimuksen taikka palveluja koskevan määräyksen tekstiä, mukaan lukien hallinnolliset määräykset, joka on tarkoitus tai joka voidaan saattaa voimaan teknisenä määräyksenä ja joka on valmisteluvaiheessa, jolloin siihen on vielä mahdollisuus tehdä olennaisia muutoksia.”;

3) Korvataan 8 artiklan 1 kohdan viimeinen alakohta seuraavalla tekstillä:

”Edellä 1 artiklan 11 kohdan kolmannessa alakohdassa tarkoitettujen teknisten eritelmien ja muiden vaatimusten sekä palveluja koskevien määräysten osalta komission tai jäsenvaltioiden yksityiskohtaiset huomautukset tai lausunnot voivat koskea ainoastaan seikkoja, jotka voivat aiheuttaa kaupan tai palvelujen vapaan liikkuvuuden esteitä, eikä toimenpiteen verotuksellisia tai rahoituksellisia seikkoja.”

4) Muutetaan 9 artikla seuraavasti:

a) 2 kohdan ensimmäinen luetelma kohta korvataan seuraavalla tekstillä:

”Jäsenvaltioiden on lykättävä

— neljällä kuukaudella sellaisen teknistä määräystä koskevan ehdotuksen antamista, joka on 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan toisessa luetelmakohtassa tarkoitettuna vapaaehtoisen sopimuksen muodossa,

— kuudella kuukaudella muun teknisen määräyksen ehdotuksen antamista, sanotun kuitenkin rajoittamatta 3, 4 ja 5 kohdan soveltamista

siitä päivästä alkaen, jona komissio on saanut 8 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut tiedot, jos komissio tai toinen jäsenvaltio esittää kolmen kuukauden kuluessa kyseisestä päivästä yksityiskohtaisen lausunnon, jonka mukaan suunniteltu toimenpide sisältää seikkoja, jotka voisivat luoda esteitä tavaroiden tai palvelujen vapaalle liikkuvuudelle tai palvelujen tarjoajien sijoittautumisvapaudelle sisämarkkinoilla.”;

b) 7 kohta korvataan seuraavalla tekstillä:

”7) Edellä 1–5 kohtaa ei sovelleta, kun jäsenvaltion on kiireellisistä syistä, jotka aiheutuvat vakavan ja ennakoimattoman tilanteen yhteydessä ja jotka liittyvät ihmisten ja eläinten terveyteen, kasvien suojeluun ja turvallisuuteen ja palveluihin liittyvien määräysten osalta myös yleiseen järjestykseen, valmistettava lyhyessä ajassa teknisiä määräyksiä antaakseen ja saattaakseen ne voimaan välittömästi, ilman että kuuleminen on mahdollista. Jäsenvaltion on ilmoitettava 8 artiklassa tarkoitetussa tiedonannossa perusteet kyseisten toimenpiteiden kiireellisyydelle. Komissio ilmoittaa mielipiteensä tästä tiedonannosta mahdollisimman nopeasti. Komissio toteuttaa tarvittavat toimenpiteet sellaisissa tapauksissa, joissa tätä menettelyä käytetään väärin. Komissio ilmoittaa asiasta Euroopan parlamentille.”.

5) Muutetaan 10 artikla seuraavasti.

a) Korvataan 1 kohdan ensimmäinen ja toinen luetelmakohta seuraavasti:

”— noudattavat sitovia yhteisön säädöksiä, joiden seurauksena vahvistetaan tekniset eritelmät tai palveluja koskevat määräykset;

— täyttävät kansainvälisestä sopimuksesta johtuvat velvoitteet, joiden seurauksena yhteisössä vahvistetaan yhdenmukaiset tekniset eritelmät tai palveluja koskevat määräykset.”;

b) Korvataan 1 kohdan kuudes luetelmakohta seuraavasti:

”— ainoastaan muuttavat tämän direktiivin 1 artiklan 11 kohdassa tarkoitettua teknistä määräystä komission pyynnön mukaisesti kaupan tai palvelujen vapaan liikkuvuuden esteiden poistamiseksi.”;

c) Korvataan 3 ja 4 kohdissa viittaus 1 artiklan 9 kohtaan seuraavalla: ”1 artiklan 11 kohdan.”;

d) Muutetaan 4 kohta seuraavasti:

”4. Direktiivin 9 artiklaa ei sovelleta 1 artiklan 11 kohdan toisen alakohdan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettuihin teknisiin eritelmiin tai muihin vaatimuksiin taikka palveluja koskeviin määräyksiin.”.

2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan 31 päivään joulukuuta 1997 mennessä. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

III

(Tiedotteita)

KOMISSIO

Muutos kauran kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin tukea koskevaan tarjouskilpailuilmoitukseen

(96/C 307/11)

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o C 186, 26 päivänä kesäkuuta 1996)

Korvataan sivulla 18 olevan I osaston ”Aihe” 2 kohta seuraavasti:

”2. Kokonais määrä, jonka osalta voidaan vahvistaa komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 95/96 ⁽²⁾, 4 artiklan 1 kohdan edellyttämä enimmäisvientituki, on noin 250 000 tonnia.”
